

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 54 (1997)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les cantons, centres de décision de J+S

## Les services cantonaux J+S de la Suisse

A l'occasion des 25 ans de J+S, nous présentons tous les services cantonaux de l'Institution. Bien que J+S soit un mouvement national, chaque canton a sa propre structure et sa propre philosophie. Les présentations sont faites dans l'ordre de la liste officielle établie par la Confédération.

### Tessin

Texte et photos: Arnaldo Dell'Avo  
Traduction: Françoise Huguenin

La journée du chef de l'office commence très tôt. Le paisible sommeil des habitants d'Osogno – petit village situé entre Bellinzone et Biasca – est troublé par le bruit d'un tracteur. C'est Damiano Malaguerra qui, à quatre heures et demie du matin, s'occupe de ses chevaux: une bonne douzaine de pur-sang et de pouliches. C'est sa grande passion en plus, bien sûr, de sa femme Cristina et de sa fille Prisca. Ici, à l'écurie, à l'écoute du hennissement de ses chevaux et du froissement de la paille, Damiano retrouve une paix intérieure d'où émergent quantité d'idées qu'il essaiera ensuite, dès sept heures, de concrétiser avec ses collaborateurs dans son bureau à Bellinzone.

Marco Bignasca, remplaçant de Damiano, s'occupe des travaux administra-

tifs de l'office. Ils forment une petite équipe dynamique qui permet à Jeunesse+Sport du Tessin de participer de manière optimale à la promotion du sport de la jeunesse grâce aux subventions fédérales et cantonales.

L'office J+S offre aux jeunes depuis de nombreuses années déjà des activités polysportives, des journées consacrées à la promotion du ski de fond (un sport pas vraiment typique pour ce coin de la Suisse plutôt méridional!), ainsi que d'autres occupations liées au sport: sport et travail (c'est ainsi qu'a été créé le centre J+S à Bellinzone); perfectionnement dans le domaine des langues étrangères; activités permettant aux jeunes de se familiariser avec l'agriculture, l'art et la musique (au Tessin, plusieurs musées représentent divers aspects de la vie). Par ailleurs, l'office J+S propose une offre moderne destinée aux jeunes désireux de découvrir un monde nouveau et qui, par des expériences inédites, également dans le domaine du



De g. à dr.: Nicoletta Fancelli (stagiaire), Michela Favini (comptable), Lallo Roggeri (apprenti), Romina Malaguerra (service des cours), Marco Bignasca (chef remplaçant).

sport, cherchent à mieux cerner leur véritable identité.

Le développement qu'a connu J+S au Tessin ces 25 dernières années n'est pas seulement dû aux responsables, mais aussi et surtout à l'enthousiasme des collaboratrices et collaborateurs qui ont toujours su faire preuve d'un grand esprit d'initiative.

### Genève

Michel Marti, directeur du Service des loisirs de la jeunesse

Genève compte parmi les cantons suisses qui n'ont pas de service cantonal des sports.

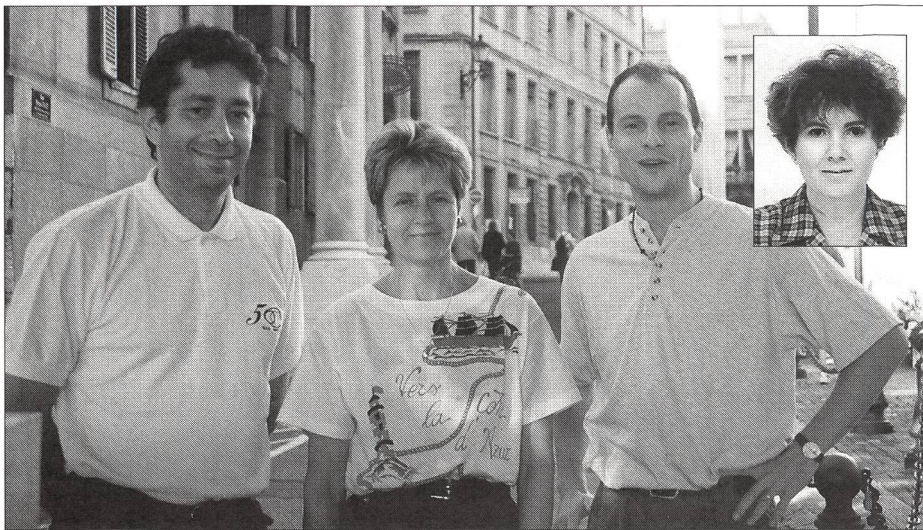
Les principaux acteurs de l'organisation du sport à Genève sont:

- le Service des sports de la Ville de Genève;
- les services des sports des grandes villes urbaines;
- l'Association genevoise des sports;
- les inspectorats d'éducation physique de l'enseignement primaire et secondaire;
- le Service des sports universitaires;
- le Service des loisirs de la jeunesse du Département de l'instruction publique, dont dépend la section cantonale Jeunesse + Sport.

Par un arrêté du Conseil d'Etat du 1<sup>er</sup> février 1975, la section Jeunesse + Sport est rattachée au Département de l'instruction publique (Service des loisirs de la jeunesse) qui gère ainsi l'ensemble des



Damiano aux commandes de son engin.



De g. à dr.: Stéphane Mariller, Laura Ferrero, Boris Lazzarotto (chef J+S). Dans le médaillon: Dolorès Sixto. (Photo: mise à disposition)

problèmes du sport et de la gymnastique concernant la jeunesse.

Par ailleurs, le 13 septembre 1984, le Conseil d'Etat décidait de la création de la loi sur l'encouragement des sports en faveur des jeunes n'ayant pas l'âge d'admission à Jeunesse + Sport.

Mis à part l'enseignement de l'éducation physique à l'école, le Service des loisirs de la jeunesse est l'organe compétent en matière d'activités périscolaires. Il organise pendant les vacances scolaires des camps de vacances sportives. Quelque 2358 jeunes y ont participé en 1996.

Le passeport-vacances offre des activités d'initiation au sport, activités qui ont été suivies par 806 jeunes en 1996. La même année, 1806 enfants ont participé aux mercredis d'initiation au sport de l'enseignement primaire dans plus de 90 activités.

Sports-Ados, programme à l'intention des jeunes de l'enseignement secondaire, a enregistré, quant à lui, 1782 inscriptions dans 53 disciplines sportives.

Pour ces activités, le Service des loisirs de la jeunesse bénéficie d'un budget annuel de 770 000 francs.

Le Service des loisirs de la jeunesse, responsable de l'application de la loi cantonale sur l'encouragement des sports pour les enfants entre 7 et 9 ans, a subventionné 142 clubs. En 1996, Jeunesse + Sport a bénéficié d'un montant de 180 000 francs pour ses activités, soit 1410 cours annoncés dans plus de 40 sports réunissant 24 130 jeunes et 3341 monitrices et moniteurs.

Les subventions fédérale et cantonale se sont élevées, pour la même année, à 1 650 000 francs.

Les classes de neige ont accueilli quelque 11 600 élèves de l'enseignement primaire (degrés 4-5-6).

Le Service des loisirs de la jeunesse est également chargé de l'information auprès des parents et des jeunes. A cet effet, il publie le fichier «Hobby» qui répertorie

plus de 1500 activités proposées par des associations, sociétés et clubs, dans le cadre de leurs activités sportives, culturelles et artistiques.

Les communes, autres partenaires importants du sport à Genève, soutiennent efficacement les clubs sportifs à l'instar de ce que fait la Ville de Genève:

- en construisant des installations sportives et en les mettant (souvent gratuitement) à disposition;
- en accordant des subventions pour le développement de mouvements juniors.

Le Service des sports de la Ville de Genève contribue pour une bonne part au développement du sport et à l'encouragement de sa pratique par, notamment:

- la mise à disposition de ses nombreuses installations sportives;
- l'organisation d'écoles de sport en faveur des jeunes;
- le soutien aux mouvements juniors;
- l'insigne sportif genevois;
- un programme sportif adapté aux aînés.

Enfin, toujours sur le plan cantonal, une commission consultative des sports présidée par le chef du Département de l'intérieur, de l'environnement et des affaires régionales préavise notamment des projets d'équipements sportifs intercommunaux. Une somme de 2 000 000 francs est budgétée à cet effet.

Gérant une grande partie de la politique cantonale du sport en faveur des jeunes, le Service des loisirs de la jeunesse met l'accent sur la qualité des activités proposées, leur adéquation aux capacités physiques des mineurs et, partant, la formation des moniteurs et des entraîneurs.

C'est dans cet esprit qu'il a édicté la Charte des droits de l'enfant dans le sport, charte qui guide toute sa philosophie. Cette politique de longue haleine commence à porter ses fruits, les clubs sportifs en ayant compris l'enjeu.

## Jura

Jean-Claude Salomon, chef du service des sports

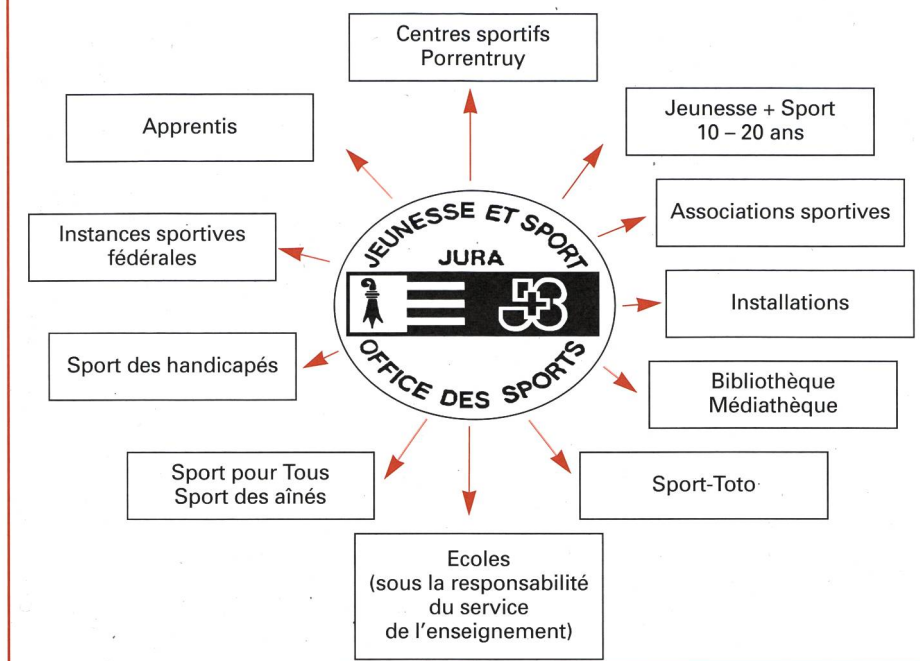
L'office des sports a pour tâche de promouvoir la pratique générale du sport d'une part et, d'autre part, de faire reconnaître le sport comme:

- élément de la santé;
- moyen de prévention;



De g. à dr., debout: Bernard Raeber, Jean-Claude Salomon (chef de l'office), Jean-Bernard Bandelier; assis: Noah Siegenthaler, Giovanna lafrancesco, Lysianne Aubry, Claude-Annick Brossard. (Photo: Ernest Leuenberger)

## Domaines d'activités et interdépendance



- instrument favorisant le développement de la vie associative.

Depuis l'entrée en souveraineté de la République et Canton du Jura, en 1799, et à l'appui de l'article 30 de la Constitution jurassienne qui stipule que «L'Etat encourage la pratique générale du sport», l'office des sports œuvre sans relâche dans tous les domaines qui touchent au sport, dans le but d'améliorer la qualité de vie de toutes les citoyennes et de tous les citoyens du dernier-né des cantons suisses, en mettant particulièrement l'accent sur la jeunesse.

### La place de l'office dans l'Etat jurassien



### Le personnel

Jean-Claude Salomon, chef de l'office des sports (100%); Jean-Bernard Banderli, collaborateur administratif/technique (100%); Bernard Raeber, administrateur Jeunesse + Sport (100%); Giovanna lafrancesco, agente administrative responsable de la comptabilité et des dossiers de la Commission cantonale des sports (100%); Claude-Annick Brossard, secrétaire (60%); Lysianne Aubry, stagiaire, gestion des centres sportifs (100%); Noah Siegenthaler, apprenti employé de commerce (100%).

### Les réalisations de 1979 à 1995:

- mise en place de différentes dispositions légales (décrets, lois, ordonnances);
- construction de nombreux centres sportifs, manèges, centres de tennis, piscines couvertes, patinoire, centre nautique, stade d'athlétisme;
- fondation de la Commission cantonale des sports, organe chargé de la promotion du sport et de la gestion des fonds du Sport-Toto;
- étude d'une loi-cadre en matière de sport;
- réalisation d'activités en faveur des jeunes (camps J+S, journées sportives scolaires);
- promotion de diverses activités sportives par le biais du mouvement Sport pour Tous;
- introduction d'une cérémonie annuelle en l'honneur des sportifs méritants du canton;
- organisation de la Journée suisse de sport scolaire, en 1993;
- création d'une brochure dans le cadre de la collection Sport pour Tous «Où faire du sport en Suisse romande? – Jura»;

- organisation du premier camp polysportif romand en 1991.

### J+S en chiffres et par an:

- plus de 180 monitrices et moniteurs formés;
- plus de 260 monitrices et moniteurs suivent un cours de perfectionnement;
- près de 420 cours de branche sportive;
- plus de 9000 jeunes de 10 à 20 ans (dont plus de 700 dans le cadre des cours cantonaux);
- plus de 436 000 francs de subventions accordées au monde sportif jurassien.

### Les projets:

- mise sous toit de la loi d'encouragement du sport et son application;
- réalisation de quelques projets de constructions sportives d'envergure (stade d'athlétisme, salles de gymnastique, stands de tir, etc.);
- maintien des activités déployées en faveur de la jeunesse, et ceci malgré les difficultés économiques et financières des collectivités publiques;
- formation et perfectionnement des moniteurs en tenant compte de la conception (polysportivité-spécialisation) contenue dans la loi d'encouragement du sport;
- être à l'écoute et à l'affût des nouveautés et de ce qui «branche» la jeunesse. ■

### Solution

Un jeu et on «sport» mieux...

PAS - TROT - GALOP - SPRINT  
Vous avez dit bizarre:

**J+S: la chance de pouvoir suivre la formation de son choix grâce à de bons moniteurs**

